

第一章 導讀

本章單字	有關紀律及體罰的單字	有關墨西哥菜的單字
有關飲食的單字	doblegar= someter, obligar a obedecer 投降，屈服	el atole 墨西哥飲料
alimentar = dar alimento , dar comida 餵養	paliza, la = dar muchos golpes 棍打	bebidas tradicionales de la cocina mexicana: el atole y el chocolate 墨西哥菜裡傳統的飲料：atole及巧克力
amamantar = la madre da el pecho (leche) a un bebé, to nurse 哺乳	bofetada, la = la cachetada, golpe en el cachete (<i>cheek</i>) con la mano abierta. 巴掌，耳光	el comal 熟陶土製盤狀物，煮菜用
nodriza, la = wetnurse 奶媽	有關命運的單字	el buñuelo 油煎餅
criar = alimentar y cuidar a un/a niño/a 餵養	oráculo, el = divinidad que predice el futuro 預言	
有關出生的單字	sino, el = el destino 命運	
dar a luz = <i>give birth</i> nacer = <i>to be born</i> 生產	其他相關單字	
nacimiento, el = <i>birth</i> 出生	arriesgarse = ponerse en riesgo, en peligro 冒險	
parto, el = <i>birth, delivery, labor</i> 分娩	arriesgado/a = peligroso/a 冒險的	
recién nacido/a, el/la = el bebé que acaba de nacer 新生兒	atemorizar = dar miedo 使害怕	
有關哭泣的單字	colcha, la = la manta 床罩	
lágrimas, las = tears 眼淚	coser = <i>to sew</i> 縫	
llanto, el = acción de llorar 哭	costumbre, la = los hábitos o maneras de actuar una persona o un pueblo 習慣、習俗	
sollozo, el = <i>sob</i> 嗚咽	de balde = por gusto, sin razón 無緣無故地	
sensible = <i>sensitive</i> 敏感的	de golpe y porrazo = de pronto, 突然	

	<p>deshacerse de = <i>to get rid of</i> 拋棄</p> <p>la mirada = modo de mirar; la expresión de los ojos al mirar 眼光</p> <p>negado = <i>denied</i> 否認的</p>	
--	---	--

理解力問題

- 1.這本小說裡的旁白者是誰？我們對她(他)有什麼了解？她跟蒂塔有什麼關係？
- 2.故事情節發生在哪裡？
- 3.蒂塔的誕生是怎麼樣的情形？她誕生的地點對其一生有什麼重要性？本書作者使用哪種烹飪配料來連結廚房的世界，食物以及人類的情感？
- 4.神諭怎麼樣預言了蒂塔的未來？
- 5.蒂塔出生後隨即發生了什麼事深遠地影響其後一生的命運？你覺得愛蓮娜媽媽沒有哺育蒂塔代表什麼？為什麼？由娜恰來扶養蒂塔有什麼可能的影響？
- 6.請描述蒂塔的世界。她的世界有哪些空間？這些空間如何相連？她的世界跟其他姊妹有何不同？
- 7.為什麼蒂塔不能在廚房內跟她的姊妹玩耍？她跟娜恰發明了什麼遊戲？
- 8.為何愛蓮娜媽媽對貝德羅說他跟蒂塔求婚只是浪費時間？
- 9.蒂塔對她媽媽提到的所謂的家庭傳統有何想法？她有何反應？她想提出什麼疑問？“沒有答案的問題”是指什麼？
- 10.貝德羅如何跟父親解釋他的決定？他的抉擇可理解嗎？是否有其他選擇？
- 11.貝德羅對愛情持什麼態度？(第18頁)你對此有何意見？你同意嗎？
- 12.蒂塔得知這個消息的時候有何感受？
- 13.蒂塔憶起她認識貝德羅的那個晚上，二姐Gertrudis彈奏著曲子“年輕人的眼睛”。聽聽那個年代流行的華爾茲，請注意其歌詞，對當時發生的狀況有何預兆可循？

文章分析

- 1.在本章裡尋找以下指示或建議的例子：

a.在迦薩家，母親的話是不可辯駁的。(至少舉出三個例子)

b.蒂塔透過她的飲食體驗來詮釋其世界。(尋找一個例句是以烹飪來詮釋情感)

c.舉出二個例子說明傳統與習慣在這個家裡及在當時社會的力量。

2. 命運的力量：本章有許多用字是拿來指稱命運，例如：神喻、預言、天數。為什麼你會認為在這個故事裡，命運扮演極為重要的角色？對個人及其地位在世界、社會、家庭反映了什麼？你要如何描述一個深受命運主控的社會？

3.是否有哪些角色在其所願以及在家庭和社會之間產生衝突？這些角色在面對社會規範時採取什麼反應：挑戰，屈服，投降，反叛？試著比較看看。

4.在本章可以發現什麼樣的傳統魔幻寫實成分？